STATE OF CALIFORNIA—HEALTH AND WELFARE AGENCY

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES
744 P Street, Sacramento, CA 95814

July 20, 1995

ALL COUNTY LETTER NO. 95-34

TO: ALL COUNTY WELFARE DIRECTORS

REASON FOR THIS TRANSMITTAL

[ ] State Law Change
[ ] Federal Law or Regulation Change
[X] Court Order
[ ] Clarification Requested by One or More Counties
[ ] Initiated by CDSS

SUBJECT: CEJA V. CARLSON Court Case in the AFDC Program

REFERENCE: ACL 91-62, 91-68, 94-92

The purpose of this letter is to inform and instruct counties about developments in the implementation of the Ceja v. Carlson Court Order. This case involved the allocation of ineligible alien parents' income. Due to delays in the implementation of the court-ordered statewide media campaign, it will be necessary to extend the claim period in some counties by 90 days. The extended claim period will be from August 1, 1995, through October 31, 1995.

Counties with a 90-day claim period will have to display a poster and accept claim forms for processing for an additional 90 days through October 31, 1995. When counties receive a claim the county is to approve it, deny it, or send it to the county responsible for processing the claim. Counties are to pay or deny the claim within 90 days of receiving a completed claim. A master for the poster (Temp 2077) to be displayed during the extended claim period is enclosed. Counties are to use the existing notices of action to process claims. A revised Ceja statistical report (GEN 1172) including the extended claiming period is enclosed. This report is due to Information Services Bureau no later than November 30, 1995. No change in procedure is required for the counties doing a case search as cases come up for annual redetermination.

If you have any questions on statistical reporting, please call Mr. Levy St. Mary at (916) 654-5170. If you have any questions about this extension, or the Ceja court case, please call Mr. Vincent Toolan at (916) 654-1808.

Sincerely,

Bruce Wagstaff

BRUCE WAGSTAFF
Acting Deputy Director
Welfare Programs Division

Enclosure

WELFARE MAY OWE YOU MONEY

Between June 1988 and June 1991 did any parent living in your home:

Yes	No	
☐	☐	have legal resident status under the Immigration Reform and Control Act (Amnesty)?
☐	☐	work or get other money while living with you?
☐	☐	have money counted to lower your cash aid (AFDC)?

If you answered Yes to all three questions you may be eligible for extra cash aid. You must contact the county by October 31, 1995, to ask for the extra cash aid. If you ask later than October 31, 1995, you will not get the money.

If you get extra cash aid, it will not be counted against your AFDC gran

ES POSIBLE QUE EL DEPARTAMENTO DE BIENESTAR LE DEBA DINERO

Entre junio de 1988 y junio de 1991, ¿cualquier padre/madre que vivía en el hogar de usted:

Sí	No	
☐	☐	tuvo residencia legal bajo el Decreto de Reforma y Control de Inmigración (Amnistía)?
☐	☐	trabajó u obtuvo otro dinero mientras vivía con usted?
☐	☐	se le contó dinero para reducir la asistencia monetaria de usted (AFDC)?

Si contestó Sí a las tres preguntas, es posible que usted reúna los requisitos para recibir asistencia monetaria adicional. Tiene que comunicarse con el condado a más tardar el 31 de octubre, 1995, para solicitar la asistencia adicional. Si la pide después del 31 de octubre, 1995, no recibirá el dinero.

Si recibe asistencia monetaria adicional, ésta no contará contra su pago mensual de AFDC.

TY XÃ HỘI CÓ THỂ CÒN THIẾU QUÝ VỊ TIỀN

Trong khoảng từ tháng 6 năm 1988 đến tháng 6 năm 1991 có bất cứ một người cha, mẹ nào đã sinh sống ở trong nhà của quý vị:

Có	Không	
☐	☐	trong tình trạng cư trú hợp pháp theo Đạo Luật Quy Định về Vấn Đề Canh Cải và Kiểm Soát Di Trú (Ân Xá) không?
☐	☐	có đi làm hoặc nhận được lợi tức khác trong khi sinh sống với quý vị hay không?
☐	☐	có lợi tức được tính đến làm cho trợ cấp tiền mặt (AFDC) (Trợ Cấp Cho Các Gia Đình Có Con Em Nhỏ) của quý vị bị giảm xuống không?

Nếu quý vị trả lời Có cho tất cả ba câu hỏi này quý vị có thể hội đủ tiêu chuẩn nhận thêm khoản trợ cấp tiền mặt phụ trội. Quý vị cần phải liên lạc với Ty Xã Hội vào hay trước ngày 31 tháng 10 năm 1995 để xin hưởng khoản trợ cấp tiền mặt phụ trội này. Nếu quý vị xin trễ sau ngày 31 tháng 10 năm 1995 quý vị sẽ không được hưởng khoản tiền đó.

Nếu quý vị nhận khoản trợ cấp tiền mặt phụ trội thì số tiền đó sẽ không bị tính đến đối với trợ cấp AFDC của quý vị.

福利所可能欠你錢

在1988年6月至1991年6月期間,有任何住在你家中的家長:

是	否	
☐	☐	在移民改革與管制法案(大赦)下得到合法居民身份嗎?
☐	☐	和你住一起時,在工作或獲得其它錢嗎?
☐	☐	有算作為削減你現金補助(AFDC)的錢嗎?

假如你對所有這三個問題回答是的話,你就可能有資格得到額外的現金補助。你必須在 1995年 10月31日 之前和郡福利所聯絡,請求額外的現金補助。假如你在遲於 1995年 10月31日 提出請求的話,你就取不到錢。

假如你取得額外的現金補助,這不會被用來計算你的AFDC補助款。

១ណសល្ហែរអាចជំពាក់ប្រាក់លោកអ្នក

នៅចន្លោះខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៨៨ និងខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩១ តើមានឪពុកម្តាយណាដែលបានរស់នៅក្នុងផ្ទះរបស់លោកអ្នក :

មែន	ទេ	
☐	☐	មានស្ថានភាពជាអ្នករស់នៅតាមច្បាប់នៅក្រោមច្បាប់អន្តោប្រវេសន៍កែប្រែនិងគ្រួតគ្រា(ច្បាប់លើកលែងឱ្យរួចខ្លួន)?
☐	☐	ធ្វើការឬទទួលប្រាក់ដទៃទៀតនៅក្នុងពេលរស់នៅជាមួយលោកអ្នក?
☐	☐	ដោយគេបានគិតប្រាក់របស់គាត់ដើម្បីបន្ថយប្រាក់ជំនួយ(អេ-អិហ្ស-ឌី-ស៊ី)របស់លោកអ្នក?

បើសិនជាលោកអ្នកឆ្លើយថាមែនទៅនឹងសំណួរទាំងបីនេះ លោកអ្នកប្រហែលជាអាចទទួលប្រាក់ជំនួយបន្ថែមទៀត ។ លោកអ្នកត្រូវតែទាក់ទងទៅខណ្ឌដោយមិនឱ្យហួសពី ថ្ងៃ៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ ដើម្បីស្នើសុំប្រាក់ជំនួយបន្ថែម ។ បើសិនជាលោកអ្នកស្នើសុំរួចយឺតជាង ថ្ងៃ៣១ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៥ លោកអ្នកនឹងមិនបានទទួលប្រាក់នោះទេ ។

បើសិនជាលោកអ្នកទទួលប្រាក់ជំនួយបន្ថែម គែនឹងមិនយកប្រាក់នេះមកគិតដើម្បីផ្តល់ប្រាក់ជំនួយចំពោះលោកអ្នកឡើយ ។

ກົມສັງຄົມສົງເຄາະອາດເປັນໜີ້ເງິນທ່ານ

ໃນຊະຫว่างເດືອນມິຖຸນາ1988 ແລະເດືອນມິຖຸນາ 1991 ມີພໍ່ແມ່ທີ່ໄດ້ອາໄສຢູ່ໃນເຮືອນຂອງທ່ານ ຕົກຢູ່ໃນກໍລະນີລຸ່ມນີ້ບໍ:

ແມ່ນ	ບໍ່ແມ່ນ	
☐	☐	ມີຖານະເປັນຄົນຕ່າງດ້າວເຂົ້າເມືອງຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍ ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍว่าด้วยการปะติรูปและการควบคุมคนเข้าเมือง (ນິຣະໂທດກັນ) ບໍ?
☐	☐	ເຮັດການ ຫລືໄດ້ຮັບເງິນຢ່າງອື່ນໃນຂະນະທີ່ອາໄສຢູ່ນຳທ່ານບໍ?
☐	☐	ມີເງິນທີ່ຖືກນັບລວມເພື່ອຫຼຸດຈຳນວນເງິນຊ່ວຍເຫລືອ (AFDC) ຂອງທ່ານລົງບໍ?

ຖ້າທ່ານຕອບว่า ແມ່ນ ໃສຄຳຖາມທັງສາມຂໍ້ນີ້ ທ່ານອາດມີສິດໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫລືອພິເສດເພີ້ມເຕີ່ມ. ທ່ານຕ້ອງຕິດຕໍ່ຫາລາວຕີບໍ່ໃຫ້ກາຍວັນທີ _____ ເພື່ອຮ້ອງຂໍເງິນພິເສດເພີ້ມເຕີ່ມດັ່ງກ່າວ.

ຖ້າທ່ານຮ້ອງຂໍຫລັງຈາກວັນທີ _____ ແລ້ວ, ທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບເງິນນີ້.

ຖ້າວ່າທ່ານໄດ້ຮັບເງິນຊ່ວຍເຫລືອພິເສດເຕີ່ມ, ເງິນເຫລົ່ານີ້ຈະບໍ່ຖືກນັບ ມາເປັນການຊ່ວຍເຫລືອ AFDC ຂອງທ່ານ.

POST THROUGH OCTOBER 31, 1995

TEMP 2077 MULTILINGUAL (7/95) - EXTRA CASH AID CEJA VS. ANDERSON

State of California Health and Welfare Agency

Department of Social Services

STATISTICAL REPORT

SEND ONE COPY TO:
Department of Social Services
Information Services Bureau
744 P Street, M.S. 12-81
Sacramento, CA 95814
(916) 653-4180

Ceja v. Carlson C

NAME OF COUNTY SUBMITTING REPORT	THIS REPORT IS DUE ON OR BEFORE:
	November 30, 1995

THIS REPORT IS:

☐ ORIGINAL SUBMISSION ☐ SUBSEQUENT REPORT NO._____ ☐ REVISION NO.____

REPORTING PERIOD:

FROM: **August 1, 1995** **TO:** **October 31, 1995**

1. Total number of claim forms provided.....	
2. Total number of completed claim forms received.....	
3. Total number of claims approved.....	
4. Total dollar amount of retroactive benefits paid out.....	$
5. Total number of claims denied.....	

PERSON TO CONTACT REGARDING THIS REPORT	TELEPHONE NUMBER	DATE